Dette dokument er et dokumentationsredskab, og institutionerne påtager sig intet ansvar herfor

►**B**

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2002/40/EF

af 8. maj 2002

om gennemførelse af Rådets direktiv 92/75/EØF for så vidt angår energimærkning af el-ovne til husholdningsbrug

(EØS-relevant tekst)

(EFT L 128 af 15.5.2002, s. 45)

Ændret ved:

		Tidende		
		nr.	side	dato
►**A1**	Akt vedrørende vilkårene for Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union	L 236	33	23.9.2003

Berigtiget ved:

►**C1** Berigtigelse, EFT L 33 af 8.2.2003, s. 43 (2002/40/EF)

▼B

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2002/40/EF

af 8. maj 2002

om gennemførelse af Rådets direktiv 92/75/EØF for så vidt angår energimærkning af el-ovne til husholdningsbrug

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 92/75/EØF af 22. september 1992 om angivelse af husholdningsapparaters energi- og ressourceforbrug ved hjælp af mærkning og standardiserede vareoplysninger ([1]), særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Direktiv 92/75/EØF pålægger Kommissionen at vedtage gennemførelsesdirektiver for forskellige husholdningsapparater, herunder el-ovne.

(2) El-ovnes elforbrug tegner sig for en betydelig del af det samlede energiforbrug i Fællesskabets husholdninger. Der er gode muligheder for at nedskære disse apparaters energiforbrug.

(3) Harmoniserede standarder er tekniske specifikationer, der er vedtaget af de europæiske standardiseringsorganer som opført i bilag I til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF af 22. juni 1998 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter samt forskrifter for informationssamfundets tjenester ([2]), senest ændret ved direktiv 98/48/EF ([3]).

(4) Der skal anføres oplysninger om støjemissionen i det omfang, dette kræves af medlemsstaterne i henhold til Rådets direktiv 86/594/EØF af 1. december 1986 om luftbåren støj fra husholdningsapparater ([4]).

(5) Rådets direktiv 79/531/EØF af 14. maj 1979 om anvendelse på elbageovne af direktiv 79/530/EØF om oplysning ved mærkning om husholdningsapparaters energiforbrug ([5]), senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse, bør ophæves med virkning fra det tidspunkt, hvor nærværende direktiv finder anvendelse.

(6) De i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det ved artikel 10 i direktiv 92/75/EØF nedsatte udvalg —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Dette direktiv gælder for el-ovne til husholdningsbrug med almindelig el-nettilslutning, herunder ovne, som indgår i større apparater.

2. Dette direktiv gælder ikke for følgende typer af ovne:

a) ovne, der også kan benytte andre energikilder

b) ovne, som ikke er omfattet af de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2

c) transportable el-ovne defineret som ikke-fastmonterede apparater, der vejer under 18 kg, forudsat at de ikke er beregnet til indbygning.

([1]) EFT L 297 af 13.10.1992, s. 16.
([2]) EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37.
([3]) EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18.
([4]) EFT L 344 af 6.12.1986, s. 24.
([5]) EFT L 145 af 13.6.1979, s. 7.

▼B

3. Energiforbruget til dampfunktioner ►C1 ud over heddampsfunktionen er ikke ◄ omfattet af dette direktiv.

Artikel 2

1. De oplysninger, som kræves ifølge dette direktiv, findes ved målinger i henhold til de harmoniserede standarder, som Den Europæiske Komité for Elektroteknisk Standardisering (Cenelec) har vedtaget efter Kommissionens bemyndigelse, jf. direktiv 98/34/EF; standardernes referencenumre er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, og medlemsstaterne har offentliggjort referencenumrene for de nationale standarder, som gennemfører disse harmoniserede standarder.

Bestemmelserne i bilag I, II og III til dette direktiv, vedrørende krav om oplysninger om støj, finder kun anvendelse, når medlemsstaterne kræver sådanne oplysninger ifølge artikel 3 i Rådets direktiv 86/594/EØF. Disse oplysninger måles i overensstemmelse med nævnte direktiv.

2. De udtryk, som anvendes i dette direktiv, har samme betydning som i direktiv 92/75/EØF.

Artikel 3

1. Det tekniske dokumentationsmateriale, der omhandles i artikel 2, stk. 3, i direktiv 92/75/EØF, skal indeholde følgende:

a) leverandørens navn og adresse

b) en generel beskrivelse af modellen, som skal være tilstrækkelig til entydigt og let at identificere denne

c) oplysninger, med relevante tegninger, om modellens vigtigste konstruktionstræk, især forhold, som har væsentlig indflydelse på dens energiforbrug

d) rapporter over relevante målinger, som er udført i henhold til målemetoderne i de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2, stk. 1

e) eventuel brugsvejledning.

2. Den i artikel 2, stk. 1, i direktiv 92/75/EØF omhandlede etiket skal udformes som vist i bilag I til nærværende direktiv.

Etiketten anbringes på ovnlågen på en sådan måde, at den er klart synlig og ikke skjult. Har ovnen flere ovnrum, mærkes hvert enkelt ovnrum, med undtagelse af ovnrum, som ikke er omfattet af de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2.

3. Form og indhold af det i artikel 2, stk. 1, i direktiv 92/75/EØF omhandlede oplysningsskema skal svare til beskrivelsen i bilag II til nærværende direktiv.

4. Udbydes apparater til salg, leje eller salg på afbetaling ved en trykt eller skriftlig meddelelse eller på andre måder, som indebærer ►C1 , at den potentielle kunde må formodes ikke ◄ at få lejlighed til at se apparatet udstillet, som f.eks. et skriftligt tilbud, postordrekatalog, reklamer på Internettet eller andre elektroniske medier, skal meddelelsen indeholde alle oplysningerne i bilag III.

Dette krav gælder også, når indbygningsovne udbydes som en del af fuldt udstyrede køkkener.

5. Det relative energiforbrug for hvert ovnrum bestemmes i henhold til bilag IV.

6. ►C1 De udtryk, som anvendes ved ◄ udfærdigelse af etiketten og oplysningsskemaet i henhold til artikel 2, stk. 1, i direktiv 92/75/EØF, skal vælges fra fortegnelsen i bilag V til nærværende direktiv.

Artikel 4

Medlemsstaterne tillader indtil den 30. juni 2003 markedsføring, handel med og/eller udstilling af produkter og fordeling af oplysningsmateriale

▼B

nævnt i artikel 3, stk. 4, som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv.

Artikel 5

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør senest den 31. december 2002 de bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

De anvender disse bestemmelser fra den 1. januar 2003.

Disse love og bestemmelser skal ved medlemsstaternes vedtagelse indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 6

Direktiv 79/531/EØF ophæves med virkning fra den 1. januar 2003.

Artikel 7

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 8

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

▼B

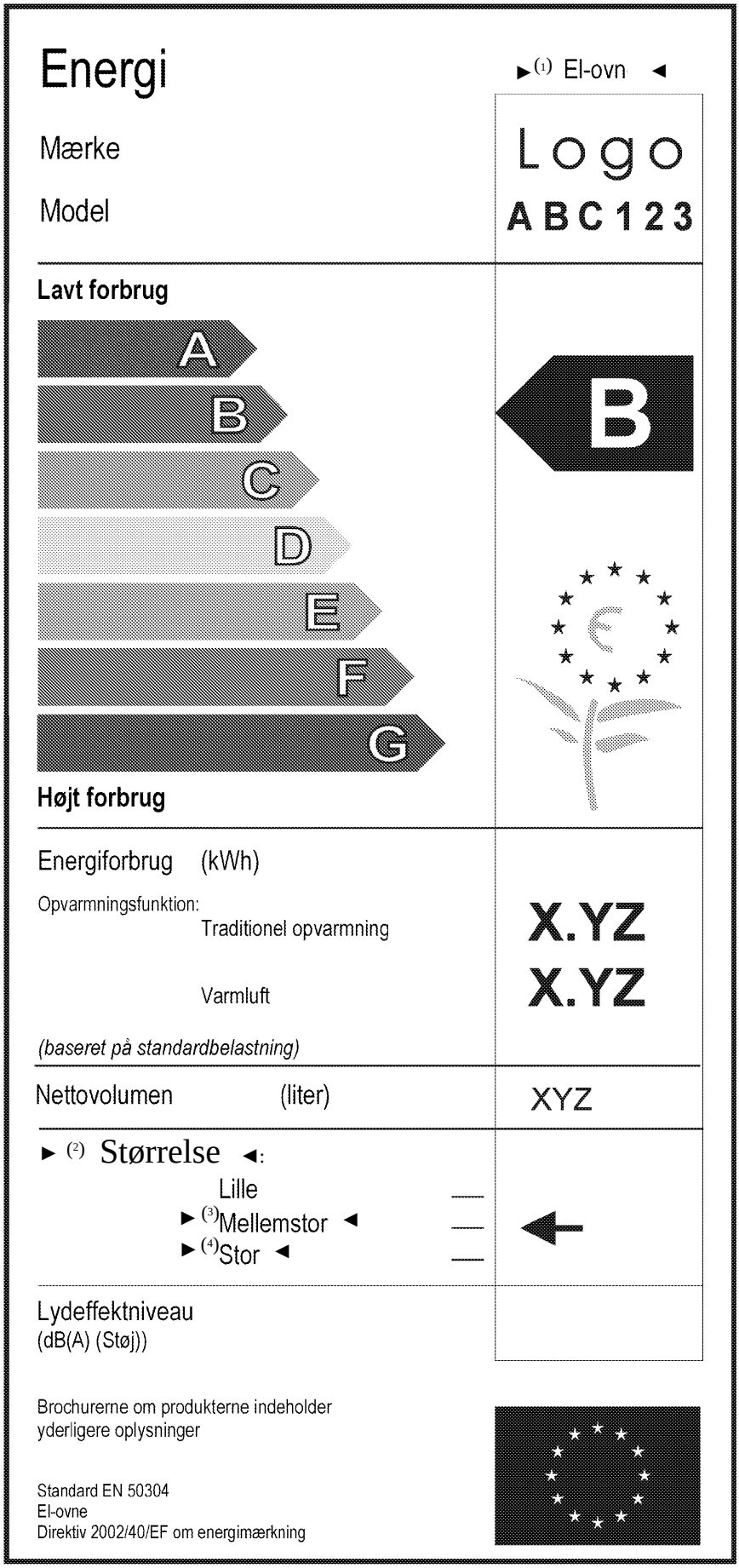
BILAG I

ETIKET

Udformning af etiketten

1. Etiketten udfærdiges på det pågældende sprog i overensstemmelse med følgende model:

▼B


Energi
►(1) El-ovn ◄
Mærke
Logo
Model
ABC123
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug (kWh)
Opvarmningsfunktion:
Traditionel opvarmning
X.YZ
Varmluft
X.YZ
(baseret på standardbelastning)
Nettovolumen (liter)
XYZ
► (2) Størrelse ◄:
Lille
►(3)Mellemstor ◄
►(4)Stor ◄
Lydeffektniveau
(dB(A) (Støj))
Brochurerne om produkterne indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 50304
El-ovne
Direktiv 2002/40/EF om energimærkning

►(1) (2) (3) (4) C1

▼B

2. Følgende noter viser, hvilke oplysninger der skal angives:

Note

I. Leverandørens navn eller varemærke.

II. Leverandørens modelbetegnelse.

III. Det relative energiforbrug af modellens ovnrum bestemt i overensstemmelse med bilag IV. Pilens spids indeholdende bogstavindikatoren A-G skal placeres på højde med den pil, der angiver den pågældende kategori.

Pilen med bogstavindikatoren må ikke være mindre end — eller mere end dobbelt så høj som — højden af de pile, der angiver kategorierne.

IV. Hvis en model har fået tildelt EU-miljømærket i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1980/2000 af 17. juli 2000 om en revideret ordning for tildeling af et EF-miljømærke ([1]), kan en kopi af miljømærket anbringes ►C1 her, med forbehold af eventuelle krav under ◄ ordningen for tildeling af et EF-miljømærke.

V. Energiforbruget i kWh for opvarmningsfunktionen eller -funktionerne (traditionel funktion og/eller varmluft) (for apparaterne) baseret på en standardbelastning fastsat i henhold til prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2.

VI. Ovnrummets nettorumfang i liter bestemt i overensstemmelse med de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2.

VII. Apparatets størrelse bestemmes som følger:

Lille:	12 l ≤ volumen < 35 l
►C1 Mellemstor ◄:	35 l ≤ volumen < 65 l
►C1 Stor ◄:	65 l ≤ volumen.

Denne indikatorpil anbringes ud for den relevante rumfangstype.

VIII. Hvor dette er relevant, skal der oplyses om støjniveau bestemt i overensstemmelse med Rådets direktiv 86/594/EØF ([2]), under den anvendelsesform, som lå til grund for fastlæggelse af det relative energiforbrug.

NB:

De tilsvarende udtryk på andre sprog findes i bilag V.

Trykning

3. I det følgende afgrænses visse aspekter af etiketten:

Farver:

CMYK — cyan, magenta, gul, sort.

Eksempel. 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % gul, 0 % sort.

Pile:

A X0X0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

G 0XX0.

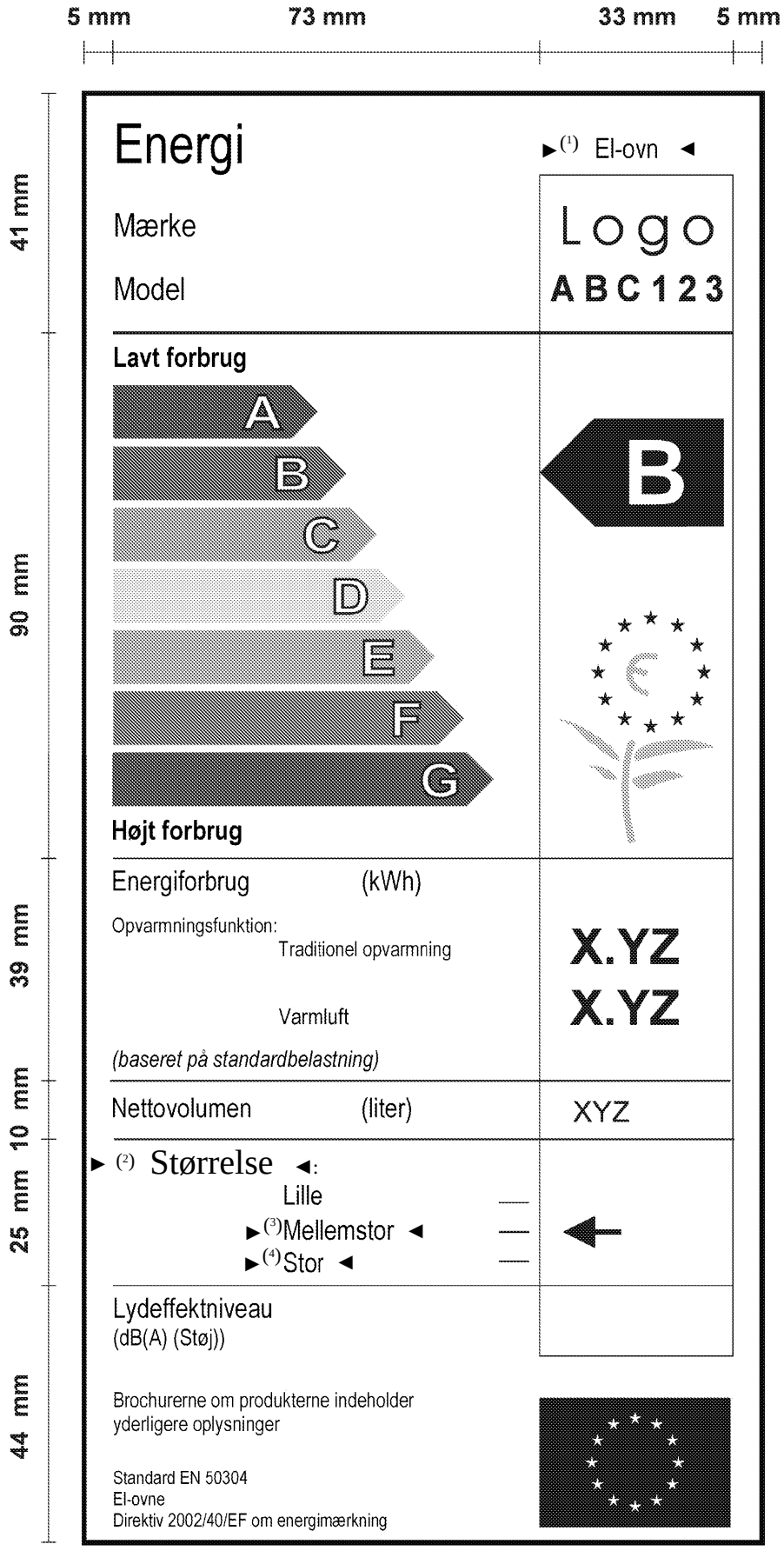
Rammefarve: X070.

Sort anvendes som baggrundsfarve i den pil, der viser det relative energiforbrug.

Al tekst angives med sort. Baggrunden er hvid.

([1]) EFT L 237 af 21.9.2000, s. 1.
([2]) De pågældende standarder er EN 60704-2-10 (støjmåling) og EN 60704-3 (verifikation).

▼B


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
39 mm
10 mm
25 mm
44 mm
Energi
►(1) El-ovn ◄
Mærke
Logo
Model
ABC123
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug (kWh)
Opvarmningsfunktion:
Traditionel opvarmning
X.YZ
Varmluft
X.YZ
(baseret på standardbelastning)
Nettovolumen (liter)
XYZ
► (2) Størrelse ◄:
Lille
►(3)Mellemstor ◄
►(4)Stor ◄
Lydeffektniveau
(dB(A) (Støj))
Brochurerne om produkterne indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 50304
El-ovne
Direktiv 2002/40/EF om energimærkning

►(1) (2) (3) (4) C1

▼B

BILAG II

OPLYSNINGSSKEMA

Oplysningsskemaet skal indeholde følgende oplysninger. Oplysningerne kan enten gives i form af et skema, der omfatter en række modeller fra den samme leverandør, og skal i så fald opstilles i den angivne rækkefølge, eller de kan gives i tilknytning til beskrivelsen af apparatet:

1. Leverandørens varemærke.
2. Leverandørens modelbetegnelse.
3. Det relative energiforbrug af modellens ovnrum bestemt i overensstemmelse ►C1 med bilag IV. Det ◄ relative energiforbrug udtrykkes som »relativt energiforbrug på en skala fra A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)«. Hvor disse oplysninger er givet i skemaform, kan de udtrykkes på anden vis, forudsat at det tydeligt fremgår, at skalaen går fra A (lavt forbrug) til G (højt forbrug). Angivelse af, hvilken opvarmningsfunktion der er anvendt til at bestemme det relative energiforbrug.
4. Er disse oplysninger angivet i en tabel, og har nogle af apparaterne i tabellen fået tildelt et EU-miljømærke i henhold til forordning (EF) nr. 1980/2000, kan dette oplyses her. I så fald skal rubrikoverskriften hedde »EU-miljømærke« og angivelsen være en kopi af EU-miljømærket (blomsten). Denne bestemmelse ændrer intet ved kravene i EF-ordningen for tildeling af miljømærke.
5. Energiforbruget i kWh for opvarmningsfunktionen eller -funktionerne (traditionel funktion og/eller varmluft og/eller damp) (for apparaterne) baseret på en standardbelastning fastsat i henhold til prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2.
6. Ovnens nettorumfang i liter fastsat i henhold til de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2.
7. Apparatets størrelse bestemmes som følger:

Lille:	12 l ≤ volumen < 35 l
Mellemstort:	35 l ≤ volumen < 65 l
Stort:	65 l ≤ volumen.

   Denne indikatorpil anbringes ►C1 ud for den relevante rumfangsstørrelse. ◄
8. Normal »tilberedningstid« af standardemner bestemt ifølge prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, som er omhandlet i artikel 2.
9. I givet fald skal støj målt i forbindelse med den funktion, som energieffektiviteten er bestemt for, bestemmes i overensstemmelse med Rådets direktiv 86/594/EØF ([1]).
10. ►C1 En erklæring om energiforbruget ◄, når opvarmningsfunktionen ikke er aktiveret, og ovnen er indstillet på det lavest mulige energiforbrug, så snart der foreligger en harmoniseret standard for energitab ved standby.
11. Arealet af den største bageplade udtrykt i cm^2 og fastsat som »overfladeareal« i henhold til den harmoniserede standard, som er omhandlet i artikel 2.

►C1 Hvis et eksemplar af etiketten enten i farve eller sort/hvid er indeholdt i oplysningsskemaet, ◄ tilføjes kun de supplerende oplysninger.

NB:

De tilsvarende udtryk på andre sprog findes i bilag V.

([1]) De pågældende standarder er EN 60704-2-10 (støjmåling) og EN 60704-3 (verifikation).

▼B

BILAG III

►C1 POSTORDRESALG OG ANDET FJERNSALG ◄

Postordrekataloger, meddelelser, skriftlige tilbud, reklamer på Internettet eller andre elektroniske medier, som der henvises til i artikel 3, stk. 4, og herunder tilbud om indbygningsovne som en del af fuldt udstyrede køkkener skal indeholde følgende oplysninger i den opstillede rækkefølge:

1. Leverandørens varemærke og modelbetegnelse	(bilag II, nr. 1 og 2)
2. Relativt energiforbrug	(bilag II, nr. 3)
3. Energiforbrug	(bilag II, nr. 5)
4. Nettorumfang	(bilag II, nr. 6)
5. Størrelse	(bilag II, nr. 7)
6. Støj	(bilag II, nr. 9).

Angives yderligere oplysninger, som er indeholdt i oplysningsskemaet, udformes de som defineret i bilag II og tilføjes ovenstående tabel i den rækkefølge, som er fastsat i oplysningsskemaet.

NB:

De tilsvarende udtryk på andre sprog findes i bilag V.

▼B

BILAG IV

RELATIVT ENERGIFORBRUG

Et ovnrums relative energiforbrug bestemmes således:

Tabel 1 — Ovnrum med lille volumen

Relativt energiforbrug	Energiforbrug E (1) (kWh) bestemt med standardemne
A	$E < 0,60$
B	$0,60 \leq E < 0,80$
C	$0,80 \leq E < 1,00$
D	$1,00 \leq E < 1,20$
E	$1,20 \leq E < 1,40$
F	$1,40 \leq E < 1,60$
G	$1,60 \leq E$

(1) Fastsat i overensstemmelse med bilag I, Note V.

Tabel 2 — Ovnrum med mellemstort volumen

Relativt energiforbrug	Energiforbrug E (1) (kWh) bestemt med standardemne
A	$E < 0,80$
B	$0,80 \leq E < 1,00$
C	$1,00 \leq E < 1,20$
D	$1,20 \leq E < 1,40$
E	$1,40 \leq E < 1,60$
F	$1,60 \leq E < 1,80$
G	$1,80 \leq E$

(1) Fastsat i overensstemmelse med bilag I, Note V.

Tabel 3 — Ovnrum med stort volumen

Relativt energiforbrug	Energiforbrug E (1) (kWh) bestemt med standardemne
A	$E < 1,00$
B	$1,00 \leq E < 1,20$
C	$1,20 \leq E < 1,40$
D	$1,40 \leq E < 1,60$
E	$1,60 \leq E < 1,80$
F	$1,80 \leq E < 2,00$
G	$2,00 \leq E$

(1) Fastsat i overensstemmelse med bilag I, Note V.

BILAG V

►C1 UDTRYK, SOM SKAL ANVENDES PÅ ETIKETTEN OG OPLYSNINGSSKEMAET◄

►C1 På Fællesskabets sprog følger de udtryk, som skal anvendes:◄

Note Etiket Bilag I	Oplysnings-skema Bilag II	Postordre Bilag III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
⊗			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi	Energia
⊗			Horno eléctrico	El-ovne	Elektro-backöfen	Ηλεκτρικός φούρνος	Electric oven	Four électrique	Forno elettrico	Elektrische oven	Forno eléctrico	Elektrisk ugn	Sähköuuni
I	1	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantör	Tavarantoimittaja
II	2	1	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Modell	Malli
⊗			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	►C1 Mais eficiente ◄	Låg förbrukning	Vähän kuluttava
⊗			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	►C1 Menos eficiente ◄	Hög förbrukning	Paljon kuluttava
	3	2	Clase de eficiencia energética … en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug … på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse … auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης … σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class … on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique … sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica … su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse … op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética … numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)

▼B

Note Etiket Bilag I	Oplysnings-skema Bilag II	Postordre Bilag III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
▼C1			———										
▼B V	5	3	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiförbrukning	Energiankulutus
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3	Función de calentamiento	Opvarmningsfunktion	Beheizung	Λειτουργία θέρμανσης	Heating function	Fonction chauffage	Funzione di riscaldamento	Verhittingsfunctie	Função de aquecimento	Värmningsfunktion	►C1 Kuumennustapa ◄
V	5	3	Calentamiento convencional	Traditionel opvarmning	Konventionelle Beheizung	Συμβατική	Conventional	Classique	Convezione naturale	Conventioneel	Convencional	Konventionell värmning	Ylä-alalämpö
V	5	3	Convección forzada	Varmluft	Umluft/ Heißluft	Με κυκλοφορία θερμού αέρα	Forced air convection	Convection forcée	Funzione di riscaldamento a convezione forzata	Geforceerde luchtconvectie	Convecção forçada de ar	Värmning med varmluft	Kiertoilma
V	5	3	Con carga normal	Baseret på standardbelastning	Bei Standardbeladung	Με βάση τυποποιημένο φορτίο	Based on standard load	Calculée en charge normalisée	Riferito al carico normalizzato	Gebaseerd op normbelasting	Com base na carga-padrão	Baserad på provning med standardlast	Perustuu standardin mukaiseen testiin
VI	6	4	Volumen neto (litros)	Nettovolumen (liter)	Nettovolumen (Liter)	Ωφέλιμος όγκος (Λίτρα)	Usable volume (litres)	Volume utile (litres)	Volume utile (litri)	Netto volume (liter)	Volume útil Litros	Användbar volym (liter)	Käyttötilavuus (litraa)
VII	7	5	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Storlek	►C1 Koko ◄

Note Etiket Bilag I	Oplysnings-skema Bilag II	Postordre Bilag III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
VII	7	5	Pequeño	Lille	Klein	Μικρός	Small	Faible volume	Piccolo	Klein	pequeno	Liten	Pieni
VII	7	5	Medio	Mellemstort	Mittel	Μεσαίος	Medium	Volume moyen	Medio	Middelgroot	médio	Medelstor	Keskiko-koinen
VII	7	5	Grande	Stort	Groß	Μεγάλος	Large	Grand volume	Grande	Groot	grande	Stor	Suuri
	8		Tiempo de cocción con carga normal	►C1 Tilbered-ningstid ved standardbe-lastning ◄	Kochzeit bei Stan-dardbela-dung	Χρόνος για ψήσιμο τυποποιη-μένου φορτίου	Time to cook stan-dard load	Temps de cuisson en charge normale	Tempo necessario per cottura carico normale	Bereidings-tijd bij stan-daardbela-sting	Tempo de cozedura da carga-padrão	Tillag-ningstid för en standard-last	►C1 Paistoaika vakiokuor-malla ◄
VIII	9	6	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektni-veau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsni-veau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	►C1 Bullernivå (dB(A)) ◄	►C1 Ääni ◄ (dB(A) re 1 pW)
⊗			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produk-terne inde-holder yder-ligere oplys-ninger	Ein Daten-blatt mit weiteren Gerätean-gaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότ-ερες πληροφορ-ίες στο ενημερω-τικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'informa-tion détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareg-giata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenori-zada em folheto do produto	Produktbro-schyren innehåller ytterligare information	Tuote-esit-teissä on lisätietoja
	11		Superficie de la placa de cocción de mayor tamaño	Arealet af den største bageplade	Größe des größten Backblechs	Η μεγαλύ-τερη επιφάνεια ψησίματος εκφραζό-μενη	The area of the largest baking sheet	Aire de la surface de la plus grande plaque pour patisserie	Superficie del piano di cottura più grande	Oppervlakte van de grootste bakplaat	Área da superfície da maior placa de pastelaria	Ytan för den största bakplåten	Suurimman leivinpellin ala
⊗			Norma EN 50304	Standard: EN 50304	Norm EN 50304	Πρότυπο EN 50304	Norm EN 50304	Norme EN 50304	Norma EN 50304	Norm EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standardi EN 50304

▼B

Note Etiket Bilag I	Oplysnings-skema Bilag II	Postordre Bilag III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
			Directiva 2002/40/CE sobre etiquetado energético de los hornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EF om energi-mærkning af el-ovne	Richtlinie Energie-etikettierung 2002/40/EG für Elektro-backöfen	Οδηγία 2002/40/ΕΚ για την επισήμ-ανση της κατανάλω-σης ηλεκτρικής ενέργειας	Energy Label Directive 2002/40/EC of electric ovens	Directive »Étiquetage énergé-tique« 2002/ 40/CE des fours élec-triques	Direttiva 2002/40/CE sull'etichet-tatura dei forni elet-trici	Richtlijn 2002/40/EG over energie-etikettering van elektri-sche ovens	Directiva »etique-tagem ener-gética« 2002/40/CE dos fornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EG om ener-gimärkning av elek-triska hushållsugn-ar	Direktiivi 2002/40/EY sähköuunien energia-merkinnästä

▼A1

Note Etiket Bilag I	Oplys-nings-skema Bilag II	Postordre Bilag III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
⊗			Elektrická trouba	Elektriahi	Elektriskā cepeškrāsns	Elektrinė orkaitė	Villamos sütők	Forn ta' l-Elet-triku	Piekarnik elek-tryczny	Elektrická rúra na pečenie	Električna pečica
I	1	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	1	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
⊗			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efek-tywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efek-tywna	Menej úsporný	Večja poraba energije

▼A1

Note Etiket Bilag I	Oplysnings-skema Bilag II	Postordre Bilag III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	3	2	Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (A-hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony) skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija … skala ta' bejn A (aħlu ftit) u Ġ (aħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej … w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
			Užitečná plocha	Küpsetusala	Cepšanas virsma	Kepimo plotas	Sütőtér	L-ispazju talħami	Powierzchnia pieczenia	Priestor na pečenie	Površina za peko
V	5	3	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamas energijos kiekis	Energiafelhasználás	Il-konsum ta' l-enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3	Tepelná funkce	Soojendusfunktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tisħin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenie	Način ogrevanja
V	5	3	Konvenční tepelná funkce	Traditsiooniline (ülevalt ja altpoolt soojendus)	Parasts	Įprastinis	Hagyomá-nyos	Konvenzjonali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3	Nucená konvekce vzduchu	Pöördõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinės oro konvekcijos	Mesterségesleveg áramoltatás	Konvezzjoni ta' arja forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnúteným prúdením vzduchu	S prisilnim kroženjem zraka
V	5	3	S normalizovanou zátěží	Põhineb standard-koormusel (tehtud testil)	Balstīts uz standarta devu	Remiantis standartine apkrova	Standard terhelés alapján	Ibbażat fuq tag bija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vztiahnuté na štandadnú záťaž	Pri standardnem bremenu

▼A1

Note Etiket Bilag I	Oplysnings-skema Bilag II	Postordre Bilag III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
VI	6	4	Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista'jintuża (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využiteľný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5	Typ	Tüüp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Veľkosť	Velikost
VII	7	5	Malý	Väike	Maza	Mažas	Kicsi	Żgħir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5	Střední	Keskmine	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja
VII	7	5	Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Veľká	Velika
	8		Doba tepelné úpravy normalizované zátěže	Valmistusaeg standard-koormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sütési idő: standard terhelésnél	ħin biex issajjar tag bija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej záťaže	Čas peke pri standardnem bremenu
IX	9	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss dB(A) re 1 pW	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
	11		Plocha největšího plechu na pečení	Suurima küpsetusplaadi ala	Lielākās cepešpannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi területe	L-ispazju ta' l-akbar daqs ta' reċipjent tal-ħami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha najväčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko
☒			Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standarts EN 50304	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50304	EN 50304 szabvány	L-Istandard EN 50304	Norma EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304

▼A1

Note Etiket Bilag I	Oplys-nings-skema Bilag II	Postordre Bilag III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
			Směrnice 2002/40/ES pro elektrických trub energetickými štítky	Elektri-ahjude energia-märgista-mise direktiiv 2002/40/EÜ	Elektrisko cepeškrāšņu marķēšanas Direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkaičių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/40/EB	A villamos-süt kenergiafo-gyasztási címkézéséről szóló	Direttiva dwar it-tikketta ta' l-Enerġija (2002/40/KE) fuq fran ta' l-elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štítkovaní elektrických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne pečice